

**Abscheideranlagen für Leichtflüssigkeiten
(z. B. Öl und Benzin)**Teil 2: Wahl der Nenngröße, Einbau, Betrieb und Wartung
Deutsche Fassung EN 858-2:2003**DIN****EN 858-2**

ICS 13.060.99

Mit
DIN EN 858-1:2001-05
und DIN 1999-100:2003-10
Ersatz für
DIN 1999-1:1976-08
DIN 1999-2:1989-03
DIN 1999-3:1978-09
DIN 1999-4:1991-02
DIN 1999-5:1991-02
DIN 1999-6:1991-02

Separator systems for light liquids (e.g. oil and petrol) —
Part 2: Selection of nominal size, installation, operation and maintenance;
German version EN 858-2:2003

Installations de séparation de liquides légers (par exemple hydrocarbures) —
Partie 2: Choix des tailles nominales, installation, service et entretien;
Version allemande EN 858-2:2003

Die Europäische Norm EN 858-2:2003 hat den Status einer Deutschen Norm.

Nationales Vorwort

Diese Europäische Norm wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 165 „Wastewater engineering“ verabschiedet. Die Arbeiten wurden von der Arbeitsgruppe „Separators“ (WG 8) des CEN/TC 165 durchgeführt, deren Federführung in Deutschland lag. Für Deutschland war der Ausschuss NAW V 5 „Abscheider“ an der Bearbeitung beteiligt.

Im Zuge der Erarbeitung von EN 858-1 und EN 858-2 konnten nicht alle Festlegungen für Abscheideranlagen für Fette in allen CEN-Mitgliedsländern vereinheitlicht werden. Diese nicht in die Europäischen Normen aufgenommenen Anforderungen bleiben bis auf weiteres gültig. Die für Deutschland erforderlichen Angaben werden in einer Restnorm DIN 1999-100 beschrieben. Daraus ergibt sich, dass DIN EN 858-1, DIN EN 858-2 und DIN 1999-100 gemeinsam angewendet werden müssen, um das bewährte bisherige Sicherheitsniveau aufrecht zu erhalten.

Änderungen

Gegenüber DIN 1999-1:1976-08, DIN 1999-2:1989-03, DIN 1999-3:1978-09, DIN 1999-4:1991-02, DIN 1999-5:1991-02 und DIN 1999-6:1991-02 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- Auslegungsverfahren für Leichtflüssigkeitsabscheider modifiziert;
- spezifische Anwendungsfälle aufgenommen;
- Inhalt überarbeitet und mit Normen anderer europäischer Normungsinstitute harmonisiert.

Fortsetzung Seite 2
und 20 Seiten EN

DIN EN 858-2:2003-10

Frühere Ausgaben

DIN 1999: 1930-09

DIN 1999-1:1936-08, 1952-08, 1956-09, 1859-11, 1976-08

DIN 1999-2: 1936-08, 1952-08, 1958-09, 1976-08, 1989-03

DIN 1999-3:1936-07, 1956-01, 1978-09

DIN 1999-4:1991-02

DIN 1999-5:1991-02

DIN 1999-6:1991-02

ICS 13.060.30

Deutsche Fassung

Abscheideranlagen für Leichtflüssigkeiten (z. B. Öl und Benzin) - Teil 2: Wahl der Nenngröße, Einbau, Betrieb und Wartung

Separator systems for light liquids (e.g. oil and petrol) -
Part 2: Selection of nominal size, installation, operation and
maintenance

Installations de séparation de liquides légers (par exemple
hydrocarbures) - Partie 2: Choix des tailles nominales,
installation, service et entretien

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 29. September 2001 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, der Slowakei, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn und dem Vereinigten Königreich.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel